



# Extrait de la revue **SingulierS** du 1<sup>er</sup> trimestre 2015

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

**Rubrique : Echos**

## **Du Musée de la Parole en Ardenne**

### **Du 26 septembre au 3 octobre 2015 - La Fête aux Langues de Wallonie**

#### Activités du samedi 26 septembre 2015 à Bruxelles

##### *Ouverture à 10h00*

Lancement du concours « Lecture marathon en wallon » (voir plus bas) en collaboration avec les communes et les bibliothèques communales.

##### *Séance académique à 14h30*

25e anniversaire du Décret Féaux et journée européenne des langues

- 14 h 30 Discours de la Ministre de la Culture
- 15 h 00 Présentation du Décret Féaux, par Valmy Féaux
- 15 h 20 Bilan de la politique menée en faveur des langues régionales endogènes, par le Président du CLRE
- 15 h 40 Plan horizon 2020 : dix mesures concrètes pour la revitalisation des langues régionales endogènes
- 16 h 00 Échanges avec le public
- 16 h 15 Pause-café
- 16 h 30 La charte européenne et la Belgique, par le Secrétaire de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires (Conseil de l'Europe)
- 17 h 00 Lecture-spectacle : Voyage en Oïlie (projet européen labellisé Mons 2015)
- 17 h 30 Échanges avec le public
- 17 h 45 Présentation de la Fête aux langues de Wallonie 2015
- 18 h 00 Cocktail.

#### Semaine du 26 septembre au 3 octobre

Dans toute la Wallonie, des animations et spectacles sont organisés par les associations de terrain. Le Musée de la Parole en Ardenne prévoit la publication d'un livre en wallon de Ernest Benoît (Haute-Lesse), un concert de chansons « Qu'aurait dit Brassens en wallon » et un one-man-show en gaumais. Des informations plus précises suivront dans SingulierS et via nos *e-ké novèle* ?

#### Activités du samedi 3 octobre 2015 à Namur

- 14 h 00 Stand des associations qui promeuvent les langues régionales de Wallonie



- 15 h 00 Discours des autorités
- 15 h 30 Proclamation des résultats du concours des noûmots et de la lecture marathon
- 16 h 00 Projection du film « Les héritiers », de Xavier Istasse, consacré aux langues régionales de Wallonie aujourd’hui. Débat avec le réalisateur.
- 17 h 30 Pause-café
- 18 h 00 Jeu : « Le Wallonissime » avec des personnalités wallonnes
- 19 h 30 Cocktail
- 20 h 30 Concert du groupe wallon « Compost Binde ».

## **De la Royale Fédération Culturelle Wallonne et Gaumaise du Luxembourg belge (R.F.C.W.G.L.B.)**

### **« Li Singlî d’ bwès » 2014-2015**

Le concours d’art dramatique organisé chaque saison en province de Luxembourg sous le nom de Trophée provincial de théâtre en langue régionale « Li Singlî d’ bwès » fête cet hiver, ses 20 ans. La saison actuelle bat son plein et une grande partie des troupes jouant une pièce en 3 actes, en wallon ou en gaumais, ont déjà été visionnées. Le jury, mis sur pied sous la houlette de Jean-Marie Hamoir, président de la Fédération royale provinciale, est composé de Monique Tiereliers, secrétaire, René Brialmont, Joseph Docquier, Marcel Leboutte, Yvon Remy et José Renquin. Ce Trophée récompense une troupe qui a fait preuve d’originalité et de créativité lors de ses représentations. La participation de jeunes acteurs est également encouragée. Le jury continuera sa tournée des salles jusqu’en avril, puis se réunira une dernière fois pour élire la troupe lauréate. Informations dans la prochaine revue.

## **De l’Union culturelle wallonne (U.C.W.)**

### **Tournoi d’Art dramatique de Wallonie 2014-2015**

Le Tournoi de la Coupe du Roi Albert 1er voyait cette saison pour sa 78<sup>ème</sup> organisation, une modification de son règlement. Une seule troupe, la lauréate, sera invitée à se produire lors de la finale. Le classement fut donc établi dès la fin des représentations hivernales dans les salles. C’est ainsi que six troupes participaient cette saison 2014-2015 et recevaient le jury dans chez elles, lors d’une de leurs représentations. Etaient inscrites trois troupes liégeoises, deux namuroises et une hennuyère, dans l’ordre des représentations, elles avaient pour noms :

- « Lès Robaleûs » de Wihogne.
- Le Cercle l’Union warnantaise de Warnant.
- « L’Oasis » de Marchienne-au-Pont.
- La Chanterie de Belgrade.
- « Lès djoyeûs Lurons » de Visé.



– La Saint-Remoise de Saint-Remy.

A l'issue des représentations, dont la dernière eu lieu le premier samedi du mois de mars, le jury décida d'attribuer le Trophée 2014-2015 à la troupe « La Chanterie » de Belgrade pour sa représentation de la pièce en 3 actes de Michel ANDRÉ : « Li bone catchète ».

Le Festival de clôture de ce Grand prix du Roi Albert 1er 2015, qui verra la troupe lauréate reproduire sa pièce, se tiendra le samedi 23 mai au Théâtre du Trianon, rue Surllet 20, 4020 Liège. Pour tous renseignements et réservations, formez le 04/3426997 ou tapez [ucw@skynet.be](mailto:ucw@skynet.be).

## Du pays gaumais

### Un premier trimestre sur les planches

Durant ce premier trimestre de l'année 2015, les amateurs de gaumais urent moult occasions d'applaudir les acteurs de leur région en spectacle. La troupe « Ceux de Valansart » a présenté une comédie en 3 actes, de Christian Derijcke, adaptée en gaumais : « Mame c' èst lié », lors de 4 représentations à la salle La Fraternelle de Valansart puis de 3 autres au Cercle Saint-Joseph de Tintigny. Quant à la troupe de l'Atelier de l'Académie des Patois gaumais, elle présenta sa soirée cabaret gaumais, articulée autour de deux courtes pièces de théâtre, lors de 4 représentations dans différents villages de Gaume. Deux représentations sont déjà prévues pour l'automne.



La troupe de l'Atelier du patois gaumais sur scène à Ethe

## Pa t't-avâr la

### Stâje di scrîjadie è walon : Su l' vôle dès pîres...



Bleuwe pîre, gravî, cabouyau, clavia, sauvlon, dièle, crôye, lâve, mârbe, tèri, tère puniye, agauche, tchaus', mine, fiêr, plomb, pîres à n' nin crwêre... Avou s' plume, aler pa tîdjes èt chavéyes, su l' dagn èt padzo ! Avou s' plume, sîre one novèle vôle di scrîjadje dins one cwane do Condroz ou ç' qui l' tère divint pîce d'oûve èt ou ç' qui lès pîres tchantenut jamais parèy, rin qu' po fé spiter l' walon, parèt ! Oyi, sins manque, mès djins, vola on bia monde à discouviè, à veûy, à sinte èt à djonde ! Li stâje di scrîjadje, c'è-st-ossi lire èt dire dès tècses d'auteûrs èt di scrîjeûs walons d'ayîr ou d'audjoûrdu, di d' ci èt d'ôte paut ! C'èst yèsse fièrs di nos racènes. C'è-st-aprinde saquants bribes di grammaire èt d'örtografiye èt sîre lès régues da Feller.

Noste idéye c'èst d' fé brotchî lès feus do walon, di vos fé r'trover l' dâr dè l' sèmer èt dè l' cossauyî po l' djon.nèsse di nosse payis !

- Qu'è dis' ?

- Oyi, mins faut yèsse capâbe !

- Vèyanmint qu' vos l' savoz causer, vos-apudroz co aujîyemint à l' sicrîre !

### **Quand ?**

Do maurdi 7 au vinrdi 10 di julèt' 2015. Di 9 eûres à 4 eûres di l'après-non.ne

Li vinrdi, i-gn-aurè one sèyance di lècture dès bokèts do stâje j'qu'à 5 eûres di l'après-non.ne

### **Èwou ?**

A 5340 Fau (Faulx-les-Tombes), comune di Djêve

### **Combin ?**

80 eûros po lès grands èt 56 eûros po l's-étudiants (18 à 26 ans)

### **Avou quî ?**

– Pièrre LAZARD, èlève al Sicole do walon Lucien Somme à Nameur, Rêlî Namurwès, scrîjeû, ome di tètâte, fèl conteû èt mèteû al sin.ne. Dispeûy 2009, dins l' comune di Yuwâr, i mèt su pîds, tos l's-ans, Li Fièsse au Walon.

– Joëlle SPIERKEL, ajent au Sèrvice dèl Culture dèl Province di Nameur, èlève al sicole do walon Lucien Somme, Rêlîte Namurwèse, sicrîjeuse è walon d' Nameur.

### **Po-z-è sawè dpus èt po s'inscrîre :**

E-mail : joelle.spierkel@province.namur.be, tél. : 081/776 774 - 081/775 580. C'è-st-on stâje qu'a stî mètu su pîds pa l' Sèrvice dèl Culture dèl Province di Nameur èt l' Cree asbl.

### **Deux nouveaux CD en wallon**

Deux nouveaux CD de chansons en wallon sont disponibles depuis peu : ils sont l'œuvre de Mimile (Vincent Delire), avec plusieurs textes de Philippe Antoine ([www.mimile.be](http://www.mimile.be) 0479.31.15.09) et de William Dunker, textes d'André Gauditiaubois (IGLOO RECORDS / SOWAREX, ASBL, [sowarex.be](http://sowarex.be), 02 538 90 01).